

Ruhengeri

1 Avril 1958.-

A/905/AI.12/02

TRANSMIS copie pour information à  
-Monsieur le Résident du Ruanda à KIGALI.

Succession KANANIYONDI.  
-----

Monsieur le Directeur Provincial du Service  
des A.I.M.O.

à

U S U M B U R A

Monsieur le Directeur Provincial,

En réponse à votre lettre 22190/941 du 24 février  
j'ai l'honneur de vous informer que l'héritier de Kananiyondi  
est son frère issu de mêmes père et mère, qu'il est âgé de  
25 ans et qu'il n'était nullement dépendant de la victime.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE.-  
DE MAN.J.

Ruhengeri



10409

22/905/21 12/02

Aimable

P. Rendus

Sumson  
Kanamizondi

En réponse à votre  
lettre 22190/941 du 24 février j'ai  
et L. Je vous informe que l'  
héritier de ~~Ruvanga~~ Kanamizondi est mon  
frère non de mêmes père et mère, mais il  
est âgé de 25 ans et qu'il  
n'était nullement dépendant de  
la victime.

A5.

Zij hebben hun verbazing en hun teleurstelling uitgedrukt bij lezing van het vonnis. Eén van hen, die - vóór de opening ervan - dit proces als "historisch" bestempeld had, verliet de zaal rood van woede en weigerde de overwinning te erkennen van de tegenstanders van de rassenscheiding.

De voornaamste beklaagde, Frederick John Kasper, is een in het Zuiden zeer bekend oproerzaaiër, hij onderhield gedurende lange tijd nuw kontakt met de Ku Klux Klan (geheime vereniging, gekant tegen de integratie). Hij had onlangs Zwarten en Blanken uitgenodigd op een surprise-party in zijn appartement te New-York, hij had hen, buiten hun weten gefotografeerd en was daarna deze foto's gaan verspreiden in de Staten van het Zuiden, waar de rassenscheiding nog in volle heftigheid heerst, om aan te tonen "tot welke vreselijke uitpattingen de integratie kan leiden".

P. 535 - NIGERIA : Dr. Azikiwe, Eerste Minister van Oostelijk Nigeria spreekt zich uit in het voordeel van een tolunie met West-Afrika.

De Eerste minister van Oostelijk Nigeria, Dr. Nmandi Azikiwe heeft te Accra de vorming voorgesteld van een tolunie van de vijf landen van West-Afrika, te weten : Sierra-Leone, Gambië, Ghana, Liberia en Nigeria. Hij heeft eraan toegevoegd dat de Franse gebieden zich later bij deze tolunie zouden kunnen voegen.

" Indien een politieke unie heden niet mogelijk is, heeft Dr. Azikiwe verklaard, dan kunnen wij tenminste een tolunie vormen. Doch zolang Nigeria niet onafhankelijk is, kan het initiatief niet van dit land uitgaan. Het moet van elders komen.

P. 536 - ZUID-AFRIKA :

Eerlang een bezoek aan Londen van de Minister van Landsverdediging, de h. F.C. Erasmus.

De Minister van Landsverdediging, de h. F.C. Erasmus, zal zich in september aanstaande naar Londen begeven, om er besprekingen te voeren betreffende de verdediging, doch waarvan hij de aard nog niet kent. Hij zal van gedachten wisselen met de Britse Minister van Landsverdediging, de h. Duncan Sandys, met de Minister van de Vloot Graaf Selkirk en met de Minister van de Betrekkingen van de Commonwealth, Tijdens de onlangse Konferentie van de Eerste Ministers van de Commonwealth, voerde de h. Eric Louw, vertegenwoordiger van de Eerste Minister van Zuid-Afrika, eveneens besprekingen met Graaf Selkirk, die de Britse Regering vertegenwoordigde bij de plechtigheid van het zeevaartstation van Simonstown.

/ B.A. /

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHINGIRI

Ruhengeri le II Mars 1958

N° A/267/A.I.12/02

Kuli Rurengo


à  
R U K O J I (Kibali-B)

Ndakuramutsa .-

Ndakumenyesha ko ugomba kuza kunyitaba  
ku biro byanjye ako kanya ukibona iyi baruwa .-

L'Administrateur de Territoire  
J. De Man  
Sé J. De Man .-

Pour expédition conforme  
L'Administrateur Territorial Assistant  
GILLIT .A.





M. Et.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES

RUANDA-URUNDI GEBIED

Usumbura, le 24 février 1958  
de

(1) N° 22120/941

Réf. n° :

Annexe  
Bijlage

Objet  
Voorwerp

N° 1213	At 12/02
DATE	7/3/58
TRAITÉ PAR	AT
VISAS	

TRANSMIS copie pour information à:

-Monsieur le Résident du Ruanda à K I G A L I

A Monsieur l'Administrateur de Territoire  
de et à

R U H E N G E R I

Succession KANANIYONDI  
Dossier 557

Monsieur l'Administrateur,

Me référant à votre lettre n° 3366/A.I. 12/02 du 9 septembre 1957 relative à la succession KANANIYONDI fils de Barahinyuza, originaire de la colline Rukoji, cheffeire Kibali-Buberuka, Territoire de Ruhengeri, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que les autorités britanniques désireraient connaître ce qui suit à propos de l'héritier de l'intéressé:

- 1°) Le degré de parenté existant entre la victime et son héritier RURENGO; *frère de père et mère*
- 2°) L'âge de l'héritier; *25 ans.*
- 3°) Le degré de dépendance déterminé en pourcentage. En annexe vous trouverez un extrait de correspondance définissant ces termes.

Je vous serais très obligé de vous informer à ce sujet et de me communiquer les éléments de réponse.

POUR LE CHEF DU SERVICE DES AFFAIRES INDIGENES  
LE CHEF DU 2ème BUREAU  
R. JANSSENS,

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

EXTRAIT DE LA LEGISLATION BRITANNIQUE SUR LES ACCIDENTS  
DE TRAVAIL

Les héritiers de la victime d'un accident de travail ont droit aux indemnités légales dans la mesure où ils sont ou étaient "dépendants" du défunt.

Les "dépendants" sont les membres de la famille d'un travailleur qui vivaient totalement ou partiellement à charge de ses émoluments au moment de sa mort, ou qui auraient été à sa charge si l'accident n'avait pas provoqué une incapacité de travail. Si le travailleur, étant père ou grand-père d'un enfant illégitime, laisse cet enfant alors qu'il était à sa charge, ou si, étant lui-même un enfant illégitime, il laisse un père ou un grand-père qui était à sa charge l'enfant illégitime, le père ou le grand-père illégitimes bénéficieront également des indemnités.

Une personne ne sera considérée comme partiellement dépendante d'une autre personne que si elle avait partiellement besoin des libéralités de celle-ci pour pouvoir se fournir du minimum vital convenant aux personnes de sa classe et de sa position.

Par "membres de la famille", en tant que ce terme est employé pour un indigène, on comprend toute personne mentionnée au tableau ci-dessous, suivant que la coutume est basée sur le système patrilinéal ou le système matrilineal.

PATRILINEAL

MATRILINEAL

Mère, père, femme, fils, fille, frère,	"Mère, père, femme, fils, fille, frère
soeur, grand-père paternel, frère	" grand-mère maternelle, frère de la
du père	" mère, soeur de la mère, fils d'une
	" soeur, fille d'une soeur, fils d'une
	" soeur de la mère, fille d'une soeur
	" de la mère.
	"

Le degré de dépendance doit être déterminé par pourcentage. Par exemple, une épouse est 100% dépendante de son mari; par contre, un frère ou parent capable de gagner sa vie ne peut être considéré comme dépendant. Pour les cas intermédiaires, le plus pratique sera de demander aux "dépendants" quelles sommes ils recevaient régulièrement des intéressés.

-K.D-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI  
-----

Ruhengeri, le 9 novembre 1957.-

Nº 3366/AI.12/02

OBJET:  
Succession KANANIYONDI  
-----

TRANSMIS copie pour information à  
-Monsieur le Commissaire Provincial,  
Résident du Ruanda à KIGALI

A Monsieur le Directeur des AIMO  
à

  
U S U M B U R A

Monsieur le Directeur,

En réponse à votre lettre 211/3216 du 3 juillet  
1957 j'ai l'honneur de vous communiquer les renseignements  
demandés.

Héritier de Kananiyondi:

RURENGO fils de Barutande et de Nyirakabano,  
colline Rukoji  
chefferie Kibali-Buberuka  
territoire de Ruhengeri.

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE.-  
DE MAN.J.

★

Objet: Réf. Lettre N° 453/A.I.I2/02  
du 28/I0/57.-

*Pour*

*n° 168/A.I.I2/02  
5/11/57*

A Monsieur l'Administrateur Chef de Territoire  
de et à

R U H E N G U R I . -

Monsieur l'Administrateur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-dessous l'identité complète de l'héritier du nommé Kananiyundi fils de Barahinyuza originaire de la colline Rukoji.

Nom: RUMINGO  
Père: BARUTANDE  
Mère: NYIRAKABANO  
Colline: Rukoji  
Chefferie Kibali  
Territoire de Ruhengeri.

Je tiens à vous signaler également que le nommé KANANIYUNDI n'a ni d'autres frères ni d'autres soeurs autres que celui-ci.

Le Chef a, i Mulisa, A. -

P.O le Comptable de chefferie

Gakuruba, D. -



-K.D-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI  
-----

Ruhengeri, le 28 octobre 1957.-

Nº 453/AI.12/02

Au Chef a.i.MULISA du Kibali-Buberuka  
à

M U R A M B I

AS

Monsieur le Chef ,

Veillez me faire connaître l'identité complète  
du ou des héritiers de KANANIYONDI fils de Barahinyuza,  
originaire de la colline de Rukoji.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE.-  
DE MAN.J.

Ⓢ

2. 4176 / A1 12 / 02  
2 / 11 / 57  
M.E.-  
A 9.

R.JB/

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
SERVICE DES A.I.M.O.

Usumbura, le 17 Octobre 1957

N° 211/4.764

OBJET:

Succession KANANIYONDI.

TRANSMIS copie pour information à  
Monsieur le Résident du Ruanda à KIGALI.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire de  
et à RUHENGARI.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

*transmis par te  
le 17/10/57*

J'ai l'honneur de rappeler à votre bonne  
attention ma lettre N° 211/727 du 9 février 1957  
et vous saurais gré de bien vouloir y réserver une suite  
urgente.

POUR LE DIRECTEUR DES A.I.M.O.  
LE CHEF DU 1er BUREAU a.i.  
R.JANSENS.

*Ann*

**Territoire du Ruanda-Urundi**

**Résidence du Ruanda**

Kigali, le 14 octobre 1957..

N° 6.198 / A.I.

Objet :

Successions indigènes

Dossier 557 Kananiyondi.-

**RAPPEL**

Monsieur l'Administrateur de Territoire

à RUHENGERI.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de vous rappeler, pour suite urgente, la  
N° 211/3216 du 3 juillet 1957 de Monsieur le Chef du Service des AEMO.

Fr. Le Résident du Ruanda, empêché,  
Le Résident-Adjoint, A.FREUD'HOME,

Commissaire de District.-

- .NG.J.-  
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHINGERI  
-----

Ruhengeri, le 5 août 1957.-

N° 2.124/A.I.12/02

OBJET:

Succession KANANIYONDI.  
-----

A Monsieur le Directeur des A.I.M.O  
à

U S U M B U R A .-  
=====

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que, recherches faites, j'ai constaté que votre lettre n°211/727 du 9 février 1957 a dû être traitée par mon Assistant, Monsieur Ducène parti en Europe depuis début juin.

Comme je n'arrive pas à mettre la main sur ce dossier, je vous serais vivement obligé de me faire parvenir une copie de votre lettre précitée.

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE, A. d'ARIAN,  
p.o L'ADMINISTRATEUR TERRITORIAL ASSISTANT,

P. LEHNEN.-  




-J./L./-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
SERVICE DES A.I.M.O.

Usumbura , le 23 Juillet 1957.-  
, de

RUANDA-URUNDI GEBIED

(1) N° 211/3.577.-

Réf. n° :

Annexe  
Bijlage

Objet  
Voorwerp

Succession KANANIYONDI

✓ TRANSMIS copie pour information à Monsieur  
l'Administrateur de Territoire de et à  
RUHENGARI en lui demandant de bien vouloir  
réserver une suite urgente à ma lettre  
N° 211/727 du 9 février 1957.-

Usumbura, le 23 Juillet 1957.-  
POUR LE DIRECTEUR DES A.I.M.O. j  
LE CHEF DU 1er BUREAU, a.i.  
R. JANSSENS.

*Quaker*

2968/Ai 12/02  
318/57

*ATA*

Monsieur le Labour Officer  
P.O. Box 161  
à  
FORT PORTAL  
-----  
Uganda

Monsieur le Labour Officer,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre  
lettre du 5 juillet 1957 relative à l'objet émarginé et de  
porter à votre connaissance que j'ai donné suite à votre  
N° WCR/TOR/350/56 du 18 janvier 1957 par ma lettre n°211/  
3.215 du 3 courant.

Comme jusqu'à ce jour je ne reçois toujours  
pas de réponse de l'Administrateur de Territoire de Ruhengeri,  
il ne m'est pas possible de vous fournir les renseignements  
demandés par votre lettre prémentionnée.

Veuillez agréer, Monsieur le Labour Officer,  
l'assurance de ma considération très distinguée.-

POUR LE DIRECTEUR DES A.I.M.O.,  
LE CHEF DU 1er BUREAU, a.i.  
R. JANSSENS,

**Objet : Recherches héritiers.**

(1)

Dossier n° **557**

Usumbura, le **9 Février 1957.-**

N° 211/ **727.-**

Copie pour information à Monsieur le Résident  
du **Ruanda** à **K I G A L I .-**

**POUR** Le Directeur des A.I.M.O.,  
**LE CHEF DU 1er BUREAU,**  
(sé) **H. GUILLAUME.**

Monsieur l'Administrateur de Territoire  
de et à **R U H E N G E R I .-**

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

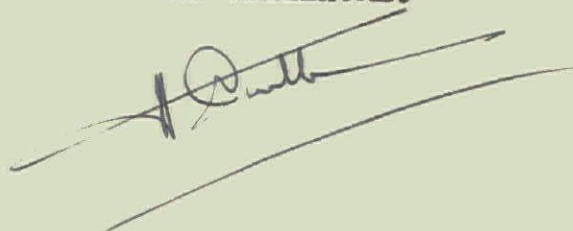
J'ai l'honneur de vous faire savoir que le nommé **KANANIYONDI**,  
fils de **BARAHINYUZA**, originaire de la colline **(Rukoji) Rukozhi**,  
sous-chef  
chef (chefferie) **Kibari-Buberuka**  
est décédé à la suite d'un accident de travail **en Uganda**

Pour pouvoir faire bénéficier ses héritiers des indemnités légales, les autorités britanniques demandent à connaître l'identité des "dépendants" de l'intéressé ainsi que leur degré de dépendance. En annexe vous trouverez un extrait de correspondances définissant ces termes.

Le défunt laissant en outre une succession de  
il y a également lieu de découvrir l'identité des héritiers.

Je vous saurais gré de bien vouloir me communiquer les renseignements que vous aurez pu obtenir sur ces deux points. Ci-joint les formulaires nécessaires en double exemplaire; il vous suffira de m'en retourner un complété, en cas d'aboutissement des recherches.

**POUR** Le Directeur des A.I.M.O.,  
**LE CHEF DU 1er BUREAU,-**  
**H. GUILLAUME.-**



To be submitted in duplicate

To **Monsieur Le Chef du Service,** **LABOUR OFFICER, TORO,**  
**des A.I.M.O.,** **P.O. BOX 161,**  
**USUMBURA,** **FORT PORTAL.**  
**RUANDA URUNDI.** Date **18th January, 1956.**  
 Ref. **WCR/TOR/350/56.**

**CERTIFICATE OF DEPENDENCY**FATAL ACCIDENT **Kananiyondi s/o Barahinyuza** deceased.

The above named was fatally injured in an accident which occurred at **Kilembe Mines Limited** on **1st October, 1956**

At the time of the accident the deceased was employed by **M/S Kilembe Mines Ltd.**  
**P.O. Kilembe - Uganda.**

The domicile of the deceased is reported to be as follows:—

District **Ruanda**  
 Saza **Ruhengeri**  
 Gombolola **Kibali**  
 Muruka **-**  
 Village **Rukozhi**

In accordance with sec. 29 (1) (i) will you please cause enquiries to be made, complete the following certificate and return it to this office.

*EBN yisi*  
**LABOUR OFFICER, TORO.**

In accordance with sec. 29 (1) (i) of the Workmen's Compensation Ordinance, 1949,

I CERTIFY that **Kananiyondi s/o Barahinyuza** (deceased) left the following persons who were dependant on h's/her income prior to the date of death.

Name	Relationship	Age*	% Degree of dependency

\* Only required for children under the age of sixteen years.

Signature .....

Designation .....

Date .....

Résidence d .....

Territoire d .....

Objet :

..... (1) ....., le .....

Dossier n° .....

N°

Copie pour information à

Monsieur le Directeur des A.I.M.O.  
à USUMBURA

Monsieur le Directeur,

Comme suite à votre lettre 211/

du ....., j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que l'héritier (héritière) de .....  
est le (la) nommé (e) .....  
fils (fille) de ..... et de .....  
originaire de la colline, .....  
sous-chef .....  
chef (chefferie) .....

Le Résident d..... (2)

L'Administrateur de Territoire (2)

- (1) Recherches d'indigènes  
Successions indigènes  
Comptes d'épargne  
(2) Biffer les mentions inutiles



Résidence d .....

Territoire d .....

Objet :

..... (1) ....., le

Dossier n° .....

N° .....

Copie pour information à

Monsieur le Directeur des A.I.M.O.  
à USUMBURA

Monsieur le Directeur,

Comme suite à votre lettre 211/

du ..... , j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que l'héritier (héritière) de ..... est le (la) nommé (e) ..... fils (fille) de ..... et de ..... originaire de la colline, sous-chef chef (chefferie) .....

Le Résident d..... (2)

L'Administrateur de Territoire (2)

- (1) Recherches d'indigènes  
Successions indigènes  
Comptes d'épargne
- (2) Biffer les mentions inutiles

Résidence d .....

Territoire d .....

Objet :

..... (1) ....., le .....

Dossier n° .....

N° .....

Copie pour information à

Monsieur le Directeur des A.I.M.O.  
à USUMBURA

Monsieur le Directeur,

Comme suite à votre lettre 211/

du ....., j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que l'héritier (héritière) de .....  
est le (la) nommé (e) .....  
fils (fille) de ..... et de .....  
originaire de la colline, .....  
sous-chef .....  
chef (chefferie) .....

Le Résident d..... (2)

L'Administrateur de Territoire (2)

- (1) Recherches d'indigènes  
Successions indigènes  
Comptes d'épargne  
(2) Biffer les mentions inutiles

UGANDA PROTECTORATE

M.F. 84

HEALTH OFFICE,

KABAL., KIGALI.

3rd October, 1955.

Report of Infectious Diseases for the month of October 1955.

For KIGALI District.

Diseases	New Cases	Deaths	Diseases	New Cases	Deaths
Acute poliomyelitis .. ..			Puerperal fever (including septicæmia, pyæmia, septic pelvic cellulitis or serious septic condition occurring during the puerperal state) ..		
Anthrax .. ..			Rabies .. ..		
Cholera .. ..			Relapsing or tick fever .. ..		
Chickenpox .. ..			Scarlatina or scarlet fever .. ..		
Dengue fever .. ..			Sleeping sickness or human trypanosomiasis .. ..		
Diphtheria .. ..			Smallpox or alastrim .. ..	4	-
Dysentery (amœbic) .. ..	1	-	Tuberculosis (pulmonary) .. ..	1	-
Dysentery (bacillary) .. ..	1	-	All other forms of tuberculosis which are clinically recognisable ..	1	-
Encephalitis lethargica .. ..			Typhus fever .. ..		
Enteric or typhoid fever (including paratyphoid fever) .. ..	1	-	Tick typhus .. ..		
Epidemic jaundice .. ..			Tropical typhus .. ..		
Glanders .. ..			Undulant or Malta fever .. ..		
Leprosy .. ..			Whooping cough .. ..	3	-
Measles .. ..			Yellow fever .. ..		
Meningococcal Meningitis .. ..					
Ophthalmia neonatorum .. ..					
Plague .. ..					

Copies to:- The D.H.O., Mbarara.  
The D.H.O., Fort Portal.  
The D.H.O., Butchira.  
The D.H.O., Kibunguru.

Medical Officer of Health.

## DEATH REPORT

This form to be submitted as soon as possible after the death of an employee.

(NOTE.—An Accident Report must be submitted *in addition* to this form in any case of death resulting from an accident at work which comes under the provisions of the Workmen's Compensation Ordinance).

Serial number of death for the year ..... Date 2/10/56.

Name of Employer Kilembe Mines Limited.

Full Address P.O. Kilembe.

1. Name of deceased KANANIYONDI  
(In full and in block capitals).

2. Age 26.

3. Date of death 1/10/56.

4. Place of death Kilembe Mines Hospital.

5. Cause of death Electric Shock.

6. Details of contract, wages, etc. CONTRACT, RATE 1/25 PER DAY, WITH FREE QUARTERS & RATIONS. ENGAGED AS GENERAL LABOURER.

7. Date of engagement 26TH JULY 1956.

8. Tribe MUNYARUANDA

9. Home address: District RUANDA

County RUHENGERE

Gombolola KIBALI

Village RUKOZHI

10. Wages due SHS. 42.55 { Sh 35.00 WAGES  
Sh 7.55 O/TIME }

11. Property remaining .....

1 cloth

1 blanket

40/- cash

Signature of Medical Practitioner,  
or assistant who attended deceased.

Signature of Employer.

One copy to District Labour Officer, if any, or District Commissioner (or Protectorate Agent) of the District where death occurs, and one copy to Labour Commissioner, P.O. Box 9, Kampala.